

高知県安芸市畑山方言の否定の表現

上野 智子

I. はじめに

1. 調査対象地： 高知県安芸市は、高知市から東へ40kmの海岸沿いに開け、人口23,467人、市制施行40周年を迎えたばかりである。1,000m以上の山々が聳える四国山脈から南流する二つの河川の流域には肥沃な安芸平野が展開しているが、畑山は安芸川をさかのぼること20kmの山懐にある、戸数182戸、人口419人の集落である。林業を生業とするが、5年前に学校が廃校となり、若者の人口流出が激しい。県下の他の山村と同様、過疎化が深刻な問題となっている。
2. 調査年月日： 1994年8月25日 午後2時30分～4時40分
3. 話者： 有光 安子 昭和16年9月15日生（52歳）
小松八重子 昭和 3年2月25日生（66歳）
4. 調査者・調査場所： 上野智子、畑山温泉憩いの家（話者の仕事場）の食堂
5. 調査方法： 統一調査票による質問調査
6. その他： ①有光氏のみ个回答には（有）、小松氏のみ个回答には（小）、特に記さない場合は二人の統一回答である。
②アクセントは棒引きで記す。

II. 調査結果

1. 行かない ○キョーワ アメガ フルヤラ シレンキニ {①ドコッチャ イカン。<多>/②ドコエモ イカン デー。<少>}
2. 降らないよ ○キョーワ アメガ {①フラン ネー。（有）/②フリソモ ナイ ネー。（小）}
3. 行きません ○キョーワ モー ドコッチャー イカン。
4. 行きはしない ○キョーワ ドコッチャー イカン ゼヨ。
*「ゼヨ」をつけると「絶対行かない」という強い言い方になる。
5. いらっしゃらない ○センセーワ ドコッチャー {①イカン トー。/②イカン イユー ソネ。} *②は①より丁寧な言い方。
6. 行かなかった ○ドコッチャー イカザッタ ネー。
7. 行きはしなかった ○ドコッチャ {①イカザッタ ゼ。/②イキヤー セザッタ。/③イチャー セザッタ。<多>} *①は強い言い方。②は誘導による。
8. 行くまい ○ドコッチャ イカン。 *「マイ」は相手の意志の有無を尋ねる時に用いる。[例] ○オマヤ ドコヤラ イクマーイ。昔の人がよく言った。
9. 出まい ○デン。
10. すまい ○セン デ。
11. 降らないだろう ○キョーワ アメワ フリヤー セン セン。 *「セン」

を重ねると確信の強い言い方になる。

12. 降るにちがいない ○アメガ {①フルゼ。／②フルヤラ シレン ネー。
／③フルニ カーラン。／④フリゾーナ ネー。} *①は確信の強い言い方。
②③④はともに確信の弱い言い方。③は土佐方言の特徴として誘導したもの。
13. 来ない ○キョーワ ダレツチャ コン。
14. 来はしない ○キヤ {①セン。／②セン セン。} *②は①を強めた言い方。
15. 来なかった ○ダレツチャ {①コザツタ。／②コンカッタ。(有)}
16. 見ない(見かけない) ○ダレツチャ {①ミン。(有)／②ミザツタ。(小)}
17. 居ない ○ダレツチャ オラン。
18. 行かずに ○ドコツチャ イカント ウチニ オッタ。
19. 行かなくても ○ワザワザ {①イカンデモ イイ。／②イクヨバン。／③イカンデモ エーワ。／④イクヨバナー。} *③④はそれぞれ①②に文末詞が加わった自然会話体。有光氏の場合、③は子供や孫に対する言い方、④は夫に対する言い方のように、両者をはり使い分けている。また、後者は子供や孫たちには使ってほしくないことばという意識がある。なお、「イクヨバン」は「行くに及ばない」が変化したものと考えられている。
20. 行かなければ ○ワザワザ {①イカンデモ ヨカッタ。／②イクヨバザダツタ。} *①②両方言。 (有) ②が簡単で言いやすい。(小)
21. 行かねば ○ドイタチ イカニャー イカン。
22. 行かねばならない ○イカニャー イカン。
23. ～ズ(ヤ・ジャ・ダ) ○ドコツチャー {①イカザツタ ゼ。<多>／②イカンズツ。} *②が昔からの土地の言い方。
24. 行きもせず、来もしない ○イキモセン キモセン。
25. 行くか行かないかわからない ○ {①イクヤラ イカンヤラ／②イクカ イカンカ} ワカラン デー。 *①は昔の言い方。②は今の言い方。
26. 無い ○コレッバーシカ ナイ。
27. 無いねえ ○コレッバー アツイ トシワ ナイ ネー。
28. ありはしない ○アリャー セン ゼヨ。 *「ゼヨ」がつくと意味が強まる。
29. 無かったねえ ○コンナニ アツイ トシワ ナカッタ ネー。
30. ありはしなかった ○ナカッタ ゼヨー。
31. 無いだろう ○ナイ {①カモ シレン。／②ヤラ シレン。}／③アリャ スマイ ノー。 *③は昔の言い方。
32. 無ければ ○ナケリャー エイ ワノー。
33. 暑くない ○キョーワ メッソー アツーナイ。「メッソ」は「あまり」の意。

34. 暑くはない ○アツ^ーワ^ー ナイ。
35. 暑くなかった ○アツ^ーナ^カツタ。
36. 暑くはなかった ○アツ^ーワ^ー ナ^カツタ。
37. 暑くないだろう ○アツ^ーナイ^{ロー}。ア^シタモ。
38. 涼しくないねえ ○メ^ッソ スズ^{シー}ナイ^{ネー}。
39. にぎやかでない ○ニ^ギヤ^カニ^ャー ナイ。
40. にぎやかではない ○ニ^ギヤ^カジャ^ー ナイ。
41. にぎやかでなかった ○ニ^ギヤ^カニ^ャ ナ^カツタ。
42. にぎやかではなかった ○ニ^ギヤ^カジャ^ー ナ^カツタ。
43. にぎやかではなからう ○ニ^ギヤ^カワ^ー ナイ^{ネー}。
44. 花ではない ○ハ^ナジャ^ー ナイ。
45. だめだ(不可) ○イ^カン イ^カン。
46. だめなやつだ(不可) ○ア^リャ^ー イ^カン。
47. つまらない(不可) ○{①ム^エキ^ナ／②ク^ソデ^モナ^イ} コト
48. いけない(禁止) ○ソ^ンナ コ^ワイ^クエ {①イ^カレン。／②イ^チャ^ー イ^カン。／③イ^ツトラ イ^カン。} *②は古い言い方。今は①をよく使う。
49. 行カレン(禁止) ○イ^カレン。
50. 行くな(禁止) ○イ^カレン イ^カレン。 *「ゼ^ツタイ イ^カレン」ということ。
51. するな(禁止) ○ワ^リコト {①ス^ナ。／②シ^ナ。／③セ^ラレン。／④シ^チャ^ーイ^カン。} *④は昔の言い方。③は今の言い方。①は「ガイ^ナ(強い)」きつい言い方。②はやさしい言い方。こどもを叱る時など、はじめは「シ^ナ」でやさしく穏やかだが、最後は「ス^ナ」でとどめをさすような効果がある。③④も①に比べればやさしい言い方。ただし、①と②との区別は他県人にはなかなか困難である。
52. 行くもんじゃない ○イ^クモン^{ジャ} ナイ。
53. たまらない ○アツ^ーテ {①オ^レン。<多>／②ヤ^レン。} *②は誘導による。
54. しかたがない ○マ^チヨ^ッテ^モ {①シ^ョー^ガ ナイ。／②イ^カン^{ネー}。／③ド^モナ^{ラン} ^{ネー}。} *①は今の言い方。③は昔の言い方。
55. 楽ではない ○{①タ^マラン／②ズ^ルー^{ナイ}} ^{ネー}。 *①は今の言い方。②は昔の言い方。「ズ^ルー^{ナイ}」は「タイ^{ヘン} ジャ^ー」という意味。
56. 歩きたくない ○ア^ルキ^トー^{ナイ}。
57. 大丈夫だ ○コ^タナイ^コタ^{ナイ}。 *「ことはない」からの音変化形であろう。

58. いや ○イヤ フラン フラン。
59. いや (強い否定) ○イヤイヤ。
60. いいえ ○ {①イーエ イーエ。 / ②インゲ インゲ。} *②は昔のおばあさんのことばで、やさしい言い方。おじいさんが使うことはなかった。
61. いや (否定問いかけに対する応答)
 ①○イヤ フリユニー。
 ②○ウン フラダッタ。
62. どういたしまして ○ {①ナンチャ ナンチャ。 / ②ナンノ ナンノ。} *
 ①は今の言い方。②は昔言っていたにちがいない。
63. できない ○アタヤー (わたしは) ヨー セン。
64. 読むことができない (状況) ○コンナ クライクジャ (暗い所では) ヨメン。
65. 読むことができない (能力) ○ヨメ ユータチ ヨー ヨメンロ ガヨー。
 読めと言ったって、(こどもには) 読むことができないだろう。
66. 出られない (心理的状況) ○ヨー {①デテイカン。 / ②イカン。}
67. 食べられない ○コノ ダケワ クエン ガゾヨ。
68. 食べることができない ○セワシーテ メシモ {①クーマガ ナイ。(小) / ②クエン。(有)}
69. 知るものか ○ソンナ コト オラー {①シラン。 / ②シルカ。} *②は「カマデ ナー キッタヨーナ コトバヤキニ アトガ ナイ (鎌で菜を切ったようなことばだから、あとの問い返しができない)」強い口調になる。
70. 誰が行くものか ○ソンナクエ ダレガ イキヤー。
71. なんで行くか (行くものか) ○ソンナクエ ナンデ イコー。
72. なんで恥ずかしいものか (なんで恥ずかしからうか) ○ナンデ ハズカシー {①イワイ。 / ②ユー。}
73. 行かないでおるものか (行くとも!) ○ {①イク ガー。 / ②イカニヤー オレン。}
74. やれるか ○オンシャー ソンナコト {①デキル カヤ。(小) / ②デキル カエ。(有) / ③デキヤー センロ ガ。 / ④デキヤ センロ ガエ。} *
 ③④は①②よりも強い口調になる。
75. シテイラン ○イヤナラ センデモ エー ワ。
76. 少しもはかどらない (すこしも~ない) ○ {①メツソー / ②ショー} ラチガ アカン。 *①は古く、②は新しいことば。
77. ぜんぜんできていない (ぜんぜん~ない) ○ショー ラチガ アイチョラン。
78. いっこうに降らない (いっこうに~ない) ○ {①ヒトツツモ / ②ゼンゼン (有) / ③カイモク (小)} フラン。 *①はふつうのことば、②は新しい

ことば、③は昔のことば。

79. あまり降らない(あまり～ない) ○①ショ^ー アメガ フラン。(有) / ②
メッソ^ー フラダッタ。(小) *②は回想の言い方。
80. (予想外に) たくさんとれた
①オモ^ータヨリ(小) / ゾンガイ(小) / ヨケ^ー / ドッサリ(有)
②「ショ^ー ヨケ^ー アッタ。」「ショ^ー ドッサリ」のように、①の語に「ショ^ー
ー」をつける。
81. いいではないか ○ワザワザ {①イカンデモ カマン^ニ。 / ②イカイデモ
ヨ^ーナイカ ヨ^ー。 / ③イカイデモ エ^ーロ ガヨ^ー。} *「イカンデモ」
と「イカイデモ」とでは後者の方をよく使う。
82. いいのではないか ○イク {①ヨバイデモ エイロガ ヨ^ー。(有) / ②ニ
ヨ^ーバンロー。(小)} *①「ヨバイデモ」②「ヨ^ーバンロー」はそれぞれ
「およばなくても」「およばないだろう」の意。
83. いいかもしれない ○イカイデモ エイカモ シレン。
84. 行かないか ○イカン カヨ^ー。
85. くないか ○モッテ {①ヤ^ー。 / ②クレン カ。} *①は自分たちより
年配の人が使う。②は今の言い方。
86. くれませんか ○モッテモライタイケンド。
87. 下さいませんか ○モッテ {①イテ ヤ^ー。(有) / ②イッテクレン カネ^ー。
(小)}
88. 行かないと(～行けば)(勧奨) ○ハヨ^ー {①イキ イキ。 / ②イカニヤ^ー
ー} *②は誘導による。古い言い方。

Ⅲ. 総括(まとめ)

- (1) 高知県方言に特徴的な慣用句として、12. 「～にちがいない」の「～ニカーラン」がある。諸先学によって、「～にか あらむ」から変化した表現と解釈されている。
- (2) 禁止表現にも特色がある。48.49.50. はいずれも「イカレン」で言うことができる。年層・性別を問わずさかんである。しかし、51. に明らかなように、直接的な表現に比べると、「セラレン」の婉曲性が禁止の表現効果を和らげているように観察される。
- (3) 直接的な禁止表現には、「スナ」「シナ」の二種類があり、機能上の差異が指摘されている。「シナ」は「スナ」よりもやさしみのあるものいいである。
- (4) 許容表現、19. 「～しなくてもよい」82. 「～しなくてもいいのではないか」では、「～(ニ)ヨバン」が用いられる。「およばぬ」の語頭音が脱落した語形と見られる。
- (5) 否定の過去は「ザッタ」が主流であるものの、摩擦が弱化して「ダッタ」のように聞こえることが多い。ここでは認められないが、さらに変化した「ラッタ」もある。

(うへの さとこ 高知大学人文学部)